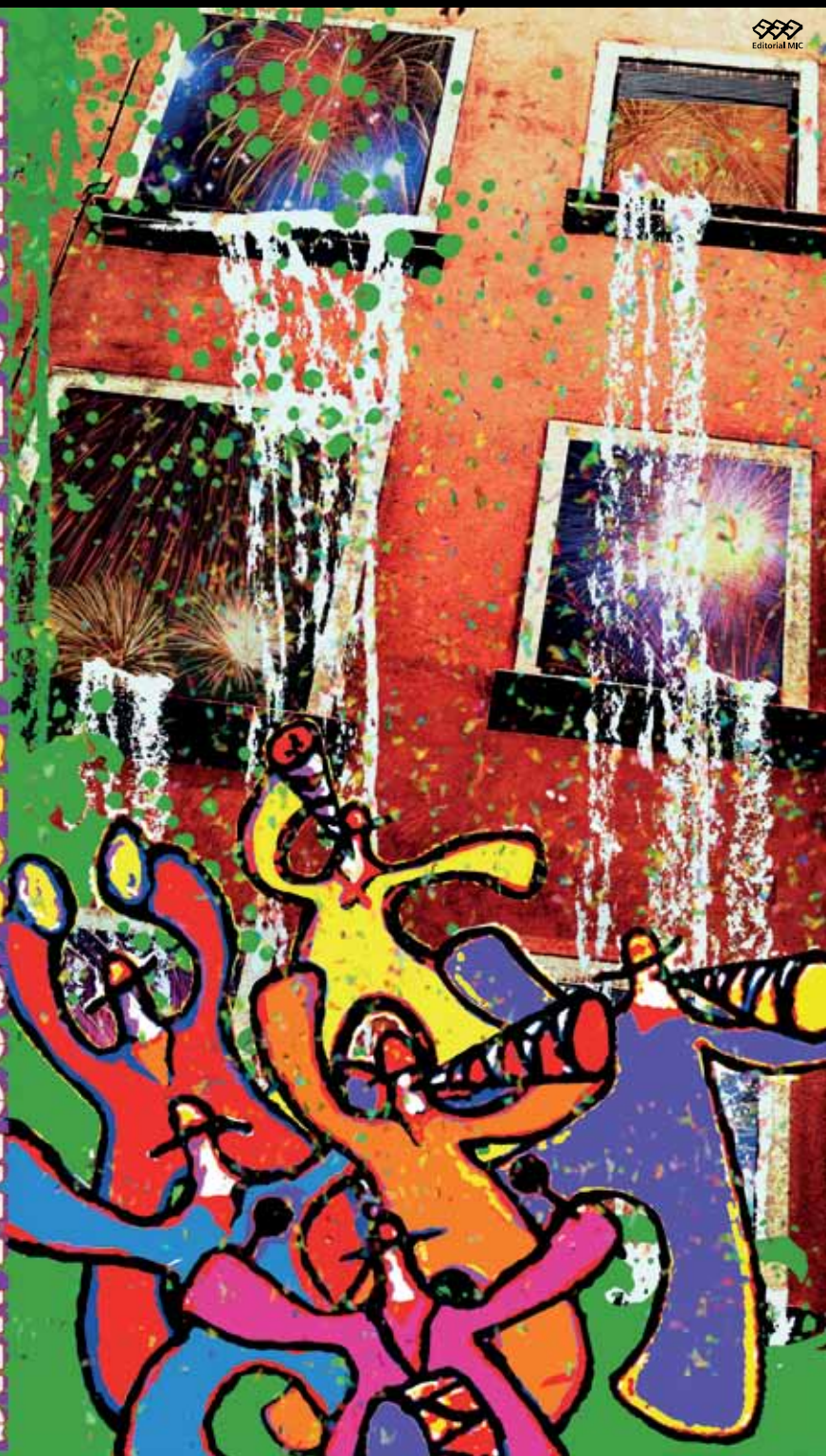
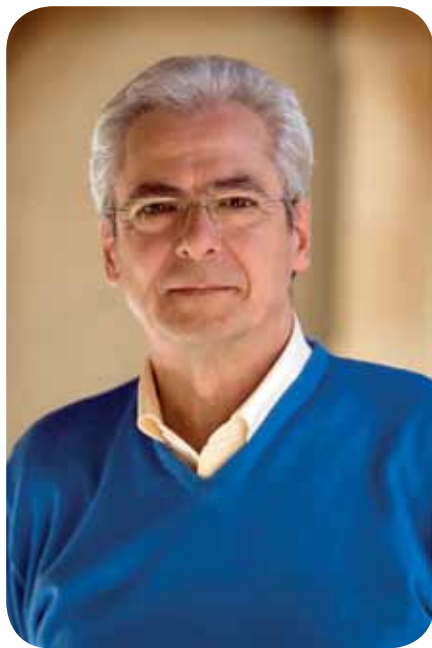


SANTIAGOS 2012 ERMUKO JAIK





AGURRA



Aurten, berriz ere, Santixau Jaien egitaraua aurkezteko aukera eskaini didate eta berriro ere aprobeztatzen dut alkate legez daukadan poztasuna zuei helarazteko, zailtasun guztiak eta bizitzen ari garen une latzak gorabehera, elkarte eta kolektiboen bidez Kultura Sailarekin elkarlanean aritzen diren ermuarrek lanari ekin diotela eta ideia on eta orotariko ekintzez beteriko programa bat eskaintzen digutela ikusten dudalako, eta jaietan gure herriaz jaietan gozatzeko aukera bat azken finean.

Izan ere gozatzeko aukera izugarria eskaintzen da, egitarau honetan jasotzen diren kultura- eta jai-proposamen kopuru eta ezberdintasun handiengatik. Jarduera-mota bereziren bat interesatzen bazaizue, seguru nago badagoela bat gutxienez espero duzuenari erantzuten diona.

Jaien nortasun-ezaugarri denez, musika ugari dago, ezberdina eta orotarikoa. Antzerkia ere aurki dezakegu, espazio irekian eta beti ere goi-mailakoa. Bertako kulturaz gozatzea proposatzen dizuegu, era horretan tradizioa mantentzen lagunduz. Programa kirolaren erakustoki bikaina da halaber, urteko jarduera erakusteko. Haurrek ere badute jaietz gozatzeko aukera eta gehien gustatzen zaizkien jarduerak prestatzen ahalegindu gara.

Zailtasunek estutzen gaituztenean egoerak eskatzen duen mailan jardun eta aurrera egin behar dugun legez, gozatzen ere jakin behar dugu horretarako aukera eskaintzen zaigunean, eta horixe egiteko eskatzen dizuet hain zuzen ere: gure jaietz gozatzeko, eta bakean elkarbizitzeko, batez ere orain, bakea desio eta errealitate denean.

GORA SANTIXAU JAIK 2012!

*Carlos Totorika Izagirre
Ermuko Alkatea*

2012KO SANTIXAUAK



Jaitsi programa hau
zure smartphonerara

2012KO SANTIXAUAK ERMUKO AIAK

(Uztailaren 14tik 27ra)



UZTAILAREN 14a, LARUNBATA

Goizeko 9etan, Mallabiko Pedro Deunaren zelaian, **TXAKURREN ERAKUSTALDI-LEHIAKETA.** La Verdad ehiza eta arrantza elkarteak antolatuta.

Goizeko 10etan, Orbe Kardenalaren pilotalekuan **ARKU-TIRO PROBA** Beti-Ondo arku-tiro taldeak antolatuta. Nahi duen guztiak parte hartu ahal izango du.

Goizeko 10etan, Lobiano Kultur Gunean, **ERROL** eta **ESTRATEGIAREN JOKOAK** Draconia taldeak antolatuta.

Arratsaldeko 4retan, Orbe Kardenalaren plazan, **HERRIEN ARTEKO XAKE PARTIDA AZKARREN XVII. LEHIAKETA.** Ermutarrak Xake Taldeak antolatuta.

Gaueko 11:30ean, Orbe Kardenalaren plazan, Su ta gar taldearen **KONTZERTUA**

UZTAILAREN 15a, IGANDEA

Goizeko 10etan, San Martin plazan, **BLOOD-BOWL TXAPELKETA,** Draconia taldeak antolatuturiko.

Arratsaldeko 4retan, Nazio mailan **BOLO TXAPELKETA,** San Pelaioko bolatokian. Antolatzaile: Peña Bolística Montañesa.

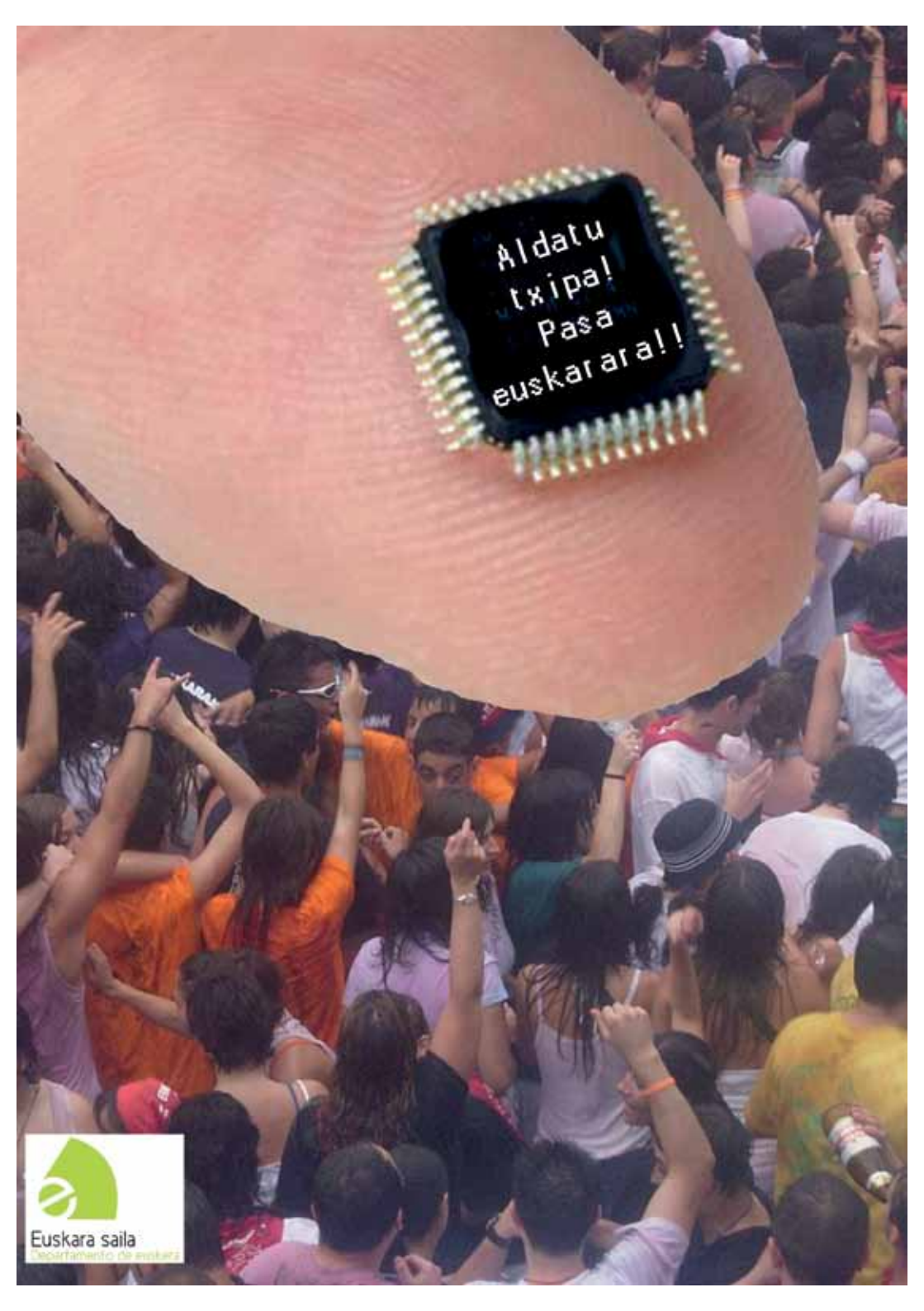
Arratsaldeko 7etan, Orbe Kardenalaren plazan, **ERROMERIA** Emepbo5t taldearen eskutik.

Gaueko 10:30ean, **BERTSO JAIALDIA** Valdespinako Markesaren parkean, Deba-Beheko Bertso Eskolak antolatuta. Bertan izango dira Beñat Ugartetxea, Mikel Arrillaga, Alaia Martin, Maddi Ane Txoperena, Iñaki Aleman eta Mikel Artola bertsolariak.

3



2012KO SANTIXAUAK

A large crowd of people is gathered at what appears to be a festival or concert. In the foreground, a giant hand, made of a light-colored material, holds a large black microchip. The microchip has gold pins and white text on it. The crowd consists of many young people, some wearing orange shirts, and many have their arms raised in the air. The background is filled with more people and the general atmosphere of a large outdoor event.

Aldatu
txipa!
Pasa
euskara!!



Euskara saila
Leortarmentu da euskara

UZTAILAREN 16a, ASTELEHENA

Arratsaldeko 7etan, Orbe Kardenalaren plazan, artaburu eta pepinoak lehiaketak emango dio hasiera Txarangen Batzordeak antolatutako **TXARANGEN ARTEKO JOKOei**.

Gaueko 10:30etan Valdespinako markesaren parkean, **KONTZERTUA**, Napoka Iria bikotearen eskutik. Antolatzaile: Euskal Birusa.

UZTAILAREN 17a, ASTEARTEA

Arratsaldeko 7etan, Orbe Kardenalaren plazan, **TXARANGEN ARTEKO JOKOAK** gehiago. Oraingo honetan soka-tira lehiaketa izango da.

Gaueko 10:30ean, Valdespinako Markesaren parkean "Arra arraroa" **KALE IKUSKIZUNA**, Metrokoadrokoa taldearen eskutik, Euskal Birusak antolatuta.

UZTAILAREN 18a, ASTEAZKENA

Arratsaldeko 7etan Orbe Kardenalaren plazan **TXARANGEN ARTEKO JOKO** gehiago. Oraingo honetan triatloia proba izango da.

Gaueko 9etan, Orbe Kardenalaren plazan, **HERRI OGITARTEKADA**, ogitarte eta edarien salneurri bereziaz banaketarekin, Txarangen Batzordeak antolatuta.

Gaueko 10:30ean Orbe Kardinalaren plazan **TXARANGEN ABESTI-LEHIAKETA**. Lehiaketatik kanpo Irulitxa txarangak joko du,

UZTAIXLAREN 19a, OSTEGUNA

Arratsaldeko 6etan, Udal kiroldegian **ARETO-FUTBOL TXAPELKETA**ren hasiera, Saltzaileak F.S.k antolatuta.

Arratsaldeko 7etan, Orbe Kardenalaren plazan, **TXARANGEN ARTEKO JOKOAK**: soka-tiraren finala.

Gaueko 10:30ean Valdespina Markesaren parkean, **TANGO KONTZERTUA** Argentinako El Cachivache taldearen eskutik. Antolatzaile: Komite Internazionalistak

UZTAILAREN 20a, OSTIRALA

Uztailaren 25era arte, Tratu onen aldeko elkarteak antolatutako, taberna, denda eta gazteentzako txokoetan "En Fiestas por un ligoteo sano, eraso sexistarik ezi!" mezuarekin **PEGATINA ETA KARTELEN BANAKETA**.

Arratsaldeko 6,30ean, Orbe Kardenalaren plazako pilotalekuan, **PALETA TXAPELKETAREN FINALAK**, Paleta klubak antolatuta. Euria egonez gero, partiduak Aritzendi pilotalekuan egingo dira.

Gaueko 10:30etan, Orbe Kardenalaren plazan **PLAY-BACK LEHIAKETA**, Txarangen Batzordeak antolatuta.

UZTAILAREN 21a, LARUNBATA

Goizeko 10etan, Udal Kiroldegian **ARETO-FUTBOL TXAPELKETA**.

Goizeko 10etan Orbe Kardinalaren plazatik **URKO 69etan ezetz! IV. IGOERA KONTROLATUARI** hasiera emango dio Artarra mendizale taldeak.





Goizeko 11etan Orbe Kardenalaren plazan **ALDIBEREKO XAKE PARTIDA AZKARREN XIV. LEHIAKETA**, nahi duen guztiari zabalik parte hartzeko, Ermutarrak Xake Taldeak antolatuta.

Arratsaldeko 3:30ean, Lobiano Kultur Gunean, **ERMUA HIRIKO I. SLOTRALLY**aren hasiera, Slot Ermua taldeak antolaturiko.

Arratsaldeko 4:30ean Orbe Kardinalaren plazan **X. MUS TXAPELKETA HERRIKOIA**, Afaltzaindia taldeak antolatuta.

Arratsaldeko 7etan, Burgoseko Unibertsitateko Magisteritzako Tunaren **KALEJIRA**, Zentru Kulturalek antolaturiko.

Arratsaldeko 7etan, Orbe Kardenalaren plazan, **DANTZA EMANALDIA** Txindurri taldearen eskutik.

Gaueko 11:30ean San Pelaio plazan, El sueño de Morfeo taldearen KONTZERTUA.

UZTAILAREN 22a, IGANDEA

Goizeko 9etan, "Miguel Ángel Blanco" Udal Kiroldegian, **ARETO-FUTBOL TXAPELKETA**ren azken fasearen hasiera.

Goizeko 9:30ean, **MENDI-BIZIKLETAKO XVII. HERRI MARTXARI** emango zaio irteera Orbe Kardinalaren plazatik, Urko Mendiko Txirrindulariak taldeak antolatuta.

Goizeko 10:30ean, Ermuko Txirrindulari Elkartek antolatuta, nazio mailan gazteentzako **TXIRRINDULARITZA PROBA** Goitondo lantegi gunean izango da.

Goizeko 11etan San Pelaio plazan, **IRRATIZ KONTROLATURIKO KOTXEEN 'ERMUA HIRIA' XV. TXAPELKETA**, Eztanda taldeak antolatuta.

Eguerdiko 12:30ean, Burgoseko Unibertsitateko Magisteritzako Tunaren **KALEJIRA** berria.

Arratsaldeko 4retan, Nagusi mailan **EUSKADIKO BOLO TXAPELKETA**, San Pelaio bolatokia. Antolatzaile: Peña Bolística Montañesa.

Arratsaldeko 6etan Orbe Kardinalaren plazan **MUSIKA** eta **DANTZA JAIALDIA**, herriko kultur zentroek antolatuta, Burgoseko Unibertsitateko Magistaritzaren Tuna, Torrelavegako Ntra. Sra. de Covadonga, Burgoseko Villabilla dantza taldea eta Eibarko Aire andaluz elkartearen eskutik. Jaialdiaren ondoren zentroek beren jatorrizko lurraldeetako janari tipikoak dastatzeko aukera eskainiko dute.

Gaueko 22:30ean, Valdespina Markesaren Parkean, Mocongo Son kubatar taldearen **KONTZERTUA**.

UZTAILAREN 23a, ASTELEHENA (Umeen eguna)

Goizeko 10:30ean **BURUHANDIAK** Orbe Kardinalaren plazan.

Goizeko 11etatik ordu 1era eta arratsaldeko 4retatik 7etara, Orbe Kardinalaren plazan, **HAURRENTZAKO PARKEA** eta **TAILERRAK**, Txarangen Batzordeak antolatuta (euria eginez gero ekitaldiak Aritzmendi pilotalekuan izango dira).

Arratsaldeko 5etan **HAURRENTZAKO TXOKOLATE-JANA** Orbe Kardinalaren plazan, Txaranga Batzordearen eskutik.

Arratsaldeko 7etan Orbe Kardinalaren plazan "Kanpanolue 2" **MUSIKA- IKUSKIZUNA HAURRENTZAT**, Eidabe taldearen eskutik.

Gaueko 10:30ean, Valdespina Markesaren parkean, Chacovachi Argentinako aktoreak "¡Cuidado!, un payaso malo te puede arruinar la vida" **KALE IKUSKIZUNA** aurkezten du.

2012KO SANTIXAUAK





UZTAILAREN 24a, ASTEARTEA

Arratsaldeko 5etan Patxi plazan, **BETAUREDUN BANAKETA**, Drogomenpeketasunaren Prebentzioko Udal Zerbitzuaren eskutik, ondorengo mezuarekin: "Ireki begiak! Drogatzeak badu bere ordaina"

Arratsaldeko 7etan Orbe Kardinalaren plazan "Irulitxa" musika-bandak alaituriko **TXARANGEN AURKEZPENA** eta ohiko **KALEJIRA** herriko kaleetan zehar.

Gaueko 10etan Valdespina Markesaren parkean, Beti txarto taldeak antolatuta, **MUSIKA JAIALDIA**. Egitaraua honako hau izango da:

A.D. (Brutal)
Komando Antilimako (Hard Punk)
Los Hermanos (Street Hardcore)
Javierski DJa
Khris Rios DJa (Txitxarro / Blum Records)

Gaueko 11etan **DANTZALDIA** Orbe Kardinalaren plazan Nueva Alaska orkestrarekin.

UZTAILAREN 25a, ASTEAZKENA

Goizaldeko 4retatik 6etara Nueva Alaska orkestrak **GAUPASA** girotuko du.

Goizeko 7etan **TXOKOLATE-JANA** Orbe Kardinalaren plazan, Gaztela-Leoneko KulturZentruak antolatuta.

Goizeko 7:30ean Orbe Kardinalaren plazako pilotalekuan Txarangen batzordeak antolaturiko **BARRUS** partidak izango dira. Laguntzaile: Zabal taberna.

Goizeko 8etan, **SOKAMUTURRA** izango da Ongaraiko Eskolako patioan.

Eguerdiko 12etatik ordu 2etara eta arratsaldeko 5etatik 8etara **HAURRENTZAKO PARKEA** San Pelaioiko plazan.

Eguerdiko 12etan Santiago Apostoluaren elizan **MEZA** izango da patroiairen omenez.

Eguerdiko 12:30ean, **HERRI-KIROL** ikuskizuna Orbe Kardinalaren plazan, probak eta partehartzaileak honakoak:

7

2012KO SANTIXAUAK



**Biluzten zaituzten begiradak,
ipurdia ikutzea, nazkagarria izatea,
itxuragabeko berbak,...**

HORI EZ DA LIGATZEA!

Eraso sexistarik ez!

**Miradas que te desnudan, meter mano,
ser baboso, ser pesado, molestar,...**

¡ESO NO ES LIGAR!

¡No a las agresiones sexistas!



AYUNTAMIENTO DE ERMUA

ERMUKO UDALA



Plataforma por los Buenos Tratos
Tratu Onak Alako Plataforma



HARRIJASOTZAILEAK: Goenatxo II, Iñaki Perurena eta Jesús Urrutia "Delioso".

AIZKOLARIAK: Bihurri eta Zelai II

IPARRALDEKO JOKOAK: Zelailuze.

GAZTEEN ARTEKO TXAPELKETA: Zelai III, Zelai IV, Bihurri II eta Ureta

Eguerdiko 12:30ean, **KALEJIRA** Samasiku txarangaren eskutik.

Arratsaldeko 4etan San Pelaioiko Bolatokian **BOLO-PALMAKO SANTIXAUAK 2012 SARIA** Peña Bolística Montañesak antolatuta.

Arratsaldeko 5etan Aritzmendi pilotalekuan **PROFESIONAL ARTEKO ESKUPILOTA PARTIDAK:** Jaunarena-Larrinaga Eskurdia- L. Galarzaren aurka eta Xala- Laskurain Titin II- Merino II-ren aurka. Antolatzaile: Ermuko Pilota Taldea.

Arratsaldeko 7etan, Orbe Kardinalaren plazatik irtenda, **ERRALDOI ETA BURUHANDIEN KALEJIRA** Ondalan konpartsaren eskutik.

Arratsaldeko 8etan **LARRAINDANTZA** izango da Orbe Kardinalaren plazan, nahi duen guztiak parte hartzeko.

Arratsaldeko 8:30ean Orbe Kardinalaren plazan **EUSKARAREN ALDEKO TOPA-KONPROMISOA**, Afaltazaindia taldeak antolatuta.

Gaueko 10etan Valdespinako Markesaren parkean, Beti Txarto taldeak antolatuta, **MUSIKA JAIALDIA** ondorengo egitarauarekin

Mal abuso (Hardcore)
The New Moshky,s band (Bersioak)
Nuestro deber (Hardcore)
Fey DJa
David Mk DJa (New Guass / Blum Records)

Gaueko 10:30ean, Elegants taldeak "Cabaret Elegance" **KALE IKUSKIZUNA** eskainiko du San Pelaioiko plazan.

Gaueko 11etan Orbe Kardinalaren plazan Diamante Show orkestrak **DANTZALDIA** girotuko du.

2012KO SANTIXAUAK





UZTAILAREN 26a, OSTEGUNA

Goizeko 7etan, TXOKOLATE-JANA Orbe Kardinalaren plazan, Gaztela-Leoneko Kultur Zentruak antolatuta.

Goizeko 7:30ean, BARRUS partidak Orbe Kardenalaren plazako pilotalekuan.

Goizeko 8etan, SOKAMUTURRA izango da Ongarai Eskolako patioan.

**Eguerdiko 12etatik ordu 2etara
eta arratsaldeko 5etatik 8etara,**
HAURRENTZAKO PARKEA San Pelaioiko plazan.

Eguerdiko 12etan NAGUSIEI OMENALDIA egingo zaie eta **SARIAK ENTREGATUKO ZAIZKIE** Nagusien Etxeak antolatutako lehiaketa ezberdinetako irabazleei.

Arratsaldeko ordu 1ean, Alboka Musika Eskolako Bandak **KONTZERTUA** eskainiko du Orbe Kardenalaren plazan.

Arratsaldeko ordu 2etan, Aritzmendi Pilotalekuan Nagusien Etxeak **HERRI BAZKARIA** eskainiko die aitona-amonak bazkideei.

Arratsaldeko 6etan, ESKUPILOTA partidak izango dira Orbe Kardinalaren plazan, Pilota Taldeak antolatuta. Elordi Callejaren aurka eta Azpiri-Landaburu Etxebarria- Aldape-ren aurka.

Arratsaldeko 7etan, Orbe Kardinalaren plazatik irtenda, **ERMUAN KANTUAN KALEJIR**Ari emango zaio hasiera, Euskal Birusak antolatuta.

Arratsaldeko 7etan, Patxin eta Potxinek **PAILAZO IKUSKIZUNA** eskainiko du Orbe Kardinalaren plazan.

Arratsaldeko 7etan, KALEJIRA Irulitxa musika-bandak alaituta.

Arratsaldeko 7etan, KALEJIRA Ermuko txarangen eskutik.

Arratsaldeko 8etan, LARRAINDANTZA Orbe Kardinalaren plazan.

Gaueko 10etan Beti Txarto taldeak antolatuta, Valdespinako Markesaren parkean **MUSIKA JAIALDIA.** Egitaraua honako hau izango da:

Deriva (Rock & Roll)
Basaki (Euskal Rock)
Black Redding (Rock)
Alexander M DJa
Diego González DJa (New Guass / Zul)

Gaueko 10:30ean, Markeliñe taldeak "Anomalías magnéticas", **KALE IKUSKIZUNA** eskainiko du San Pelaioiko plazan.

Gaueko 11etan, Bazter Orkestrak, **DANTZALDIA** alaituko du Orbe Kardinalaren plazan

UZTAILAK 27, OSTIRALA

Goizeko 7etan TXOKOLATE-JANA Orbe Kardinalaren plazan, Gaztela- Leoneko Kultur Zentruak antolatuta.

Goizeko 7:30ean BARRUS partidak Orbe Kardenalaren plazako pilotalekuan.

Goizeko 8etan SOKAMUTURRA izango da Beti Ondon jarriko den zezen-plazan

Goizeko 10etatik 11:30era Arrozaren banaketa Orbe Kardenalaren plazan eta, ondoren, **PAELLA LEHIAKET**Ari ezagunari ekingo zaio haur eta helduen kategorietan. Antolatzaile: Lobiano Gastronomi elkarte. Laguntzaile: Ermuko dendari eta ostalarien elkarte

Goizeko 11etan Valdespinako Markesaren parkean **SARDINA BANAKETA** nahi duen guztientzat, Nagusien Etxeak antolatuta.

2012KO SANTIXAUAK



Eguerdiko 12etatik ordu 2etara eta arratsaldeko 5etatik 8etara, **HAURRENTZAKO PARKEA** San Pelaioiko plazan.

Eguerdiko 12:30ean, **KALEJIRA** Rustic Arlanzon Bandaren eskutik.

Arratsaldeko ordu 2etan lehiaketara aurkeztutako platerak **DASTATUKO DIRA** eta ondoren ohiko **HERRI BAZKARIA**.

Arratsaldeko 6etan **ERROMERIA** Orbe Kardinalaren plazan, Lotxo taldeak alaituta.

Arratsaldeko 7etan, **KALEJIRA** "El Despiste" Txarangaren eskutik.

Arratsaldeko 7etan, epaimahikoek **IRABAZLAEAK** ezagutaraziko dituzte eta **SARI-BANAKETA** egingo da Orbe Kardinalaren plazan.

Arratsaldeko 7,15ean Orbe Kardinalaren plazan **AURRESKUA ETA LARRAINDANTZA** nahi duen guztientzat.

Arratsaldeko 8etan **ERROMERIA BERRIRO ERE** Lotxo taldeak alaituta.

Gaueko 11:30ean Irulitxa musika-bandaren **ONGIETORRIA** Orbe Kardinalaren plazan.

Gaueko 12etan **SUZIRIAK** Ongaraiko parkean. Ondoren **KALEJIRA** Orbe Kardinalaren plazaraino eta bertan jaiei agurra emango dien **AGUR JAUNAK**.

Gaueko 12:30ean **JAIEI AMAIERA** Karina abeslariak kontzertua eskainiko du Orbe Kardinalaren plazan.

Argazkiak: Ainhoa Lasuen
Azala: Manuela García. 2012ko Santixauko kartel lehiaketaren irabazlea

2012KO SANTIXAUAK

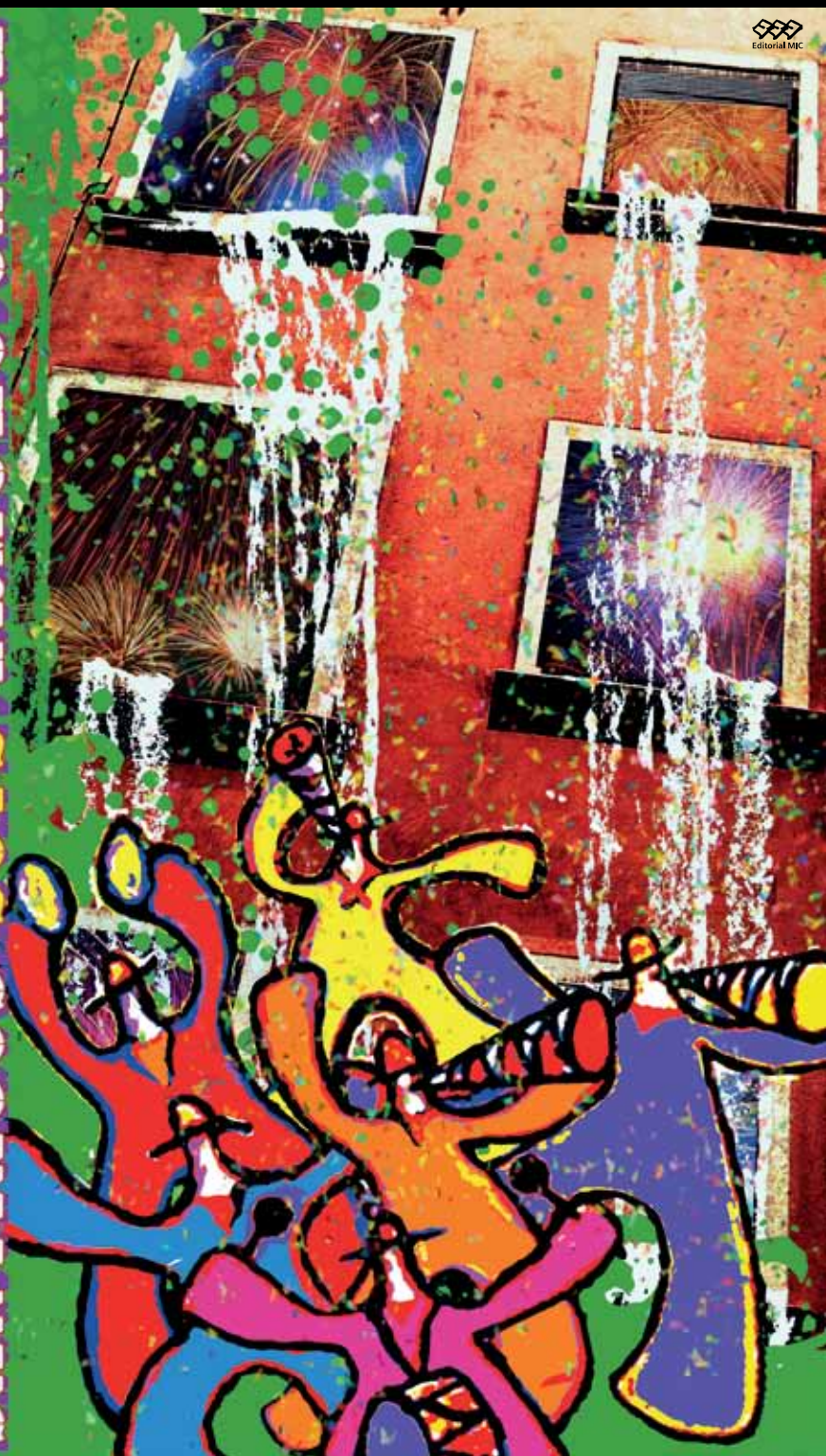
2012KO SANTIXAUAK PAELLA-LEHIAKETAKO OINARRIAK

- 1-** Izena eman duen edozein koadrila, txaranga eta pertsona taldek parte hartu ahal izango du. Izena uztailaren 27an Orbe Kardinalaren plazako kioskoan eman beharko da, goizeko 10etatik 12etara.
- 2-** Paella bide publikoan egin eta jan beharko da uztailaren 27an. Izena ematean izen bat eta bi abizena eman beharko dira, bai eta telefono zenbakia eta paella zein lekutan egingo den adierazi.
- 3-** Parte hartzeagatik bakarrik, Ermuko Merkataria eta Ostalarien Elkartek amantala eta 10 mahaikideko arroz pakete bat emango dizkio koadrila edo talde bakoitzari.
- 4-** Antolatzaileek ez dute inolako sukalde-tresnarik emango (sua, lapikoak...).
- 5-** Uztailaren 27an Orbe Kardinalaren plazako kioskoan aurkeztu beharko dira paellak arratsaldeko 14etatik 15etara, epaimahaikoei balora ditzaten. Paella aurkezten den momentuan, txaranga senior bakoitzak bi botila-ardo hartuko ditu parte hartzeagatik, eta gaztetxoek txaranga bakoitzak, berriz, bi botila-freskagarri.
- 6-** Epaimahaikoak paella egiten ari den lekura joan daitezke, nola egiten ari den ikustera.
- 7-** Bi kategoriatako sariak egongo dira: seniorra eta gaztetxoena.
- 8-** Senior kategorian bi sari izango dira:
Saria: 500 € eta oparia.
Saria: 200 € eta oparia.
- 9-** Gaztetxoek kategorian ere bi sari:
Saria: 150 € eta oparia.
Saria: 50 € eta oparia.
- 10-** Epaimahaikoen erabakia apelaezina izango da, eta Orbe Kardinalaren plazan adieraziko da arratsaldeko 19etan.
- 11-** Lehiaketan parte hartzeak berori arautzen duten oinarriak onartzea suposatzen du. Oinarriok interpretatzeko orduan zalantzaren bat sortzen bada, Batzorde Antolatzaileak erabakiko du.



2012KO SANTIXAUAK

SANTIAGOS 2012 ERMUKO JAIKAK





SALUDA



Un año más se me brinda la oportunidad de presentáros el programa de las Fiestas de Santiagos, y una vez más la aprovecho para trasladaros la satisfacción que como Alcalde me produce el comprobar que, pese a todas las dificultades, a los momentos duros que nos está tocando vivir, la gente de Ermua que trabaja con el Departamento de Cultura en las asociaciones y colectivos, se pone a la tarea y nos ofrece un programa cargado de buenas ideas, de actividades para todos los gustos y, en definitiva, de una ocasión para disfrutar de nuestro pueblo en fiestas.

Y la ocasión para disfrutar está presente en el número y variedad de la propuesta cultural y festiva que se desgana en este programa. Si tenéis un interés especial por algún tipo de actividad, estoy seguro de que encontraréis al menos una que responda a vuestras expectativas.

Como es seña de identidad de las fiestas, hay mucha música, de todos los tipos y para todas las sensibilidades. También podemos encontrar teatro, en espacio abierto y siempre de alto nivel. Os proponemos disfrutar de la cultura propia y así contribuir a salvaguardar la tradición. Así mismo, el deporte encuentra en el programa un buen escaparate para mostrarnos la actividad del año. También tenemos un espacio para que las niñas y niños disfruten de las fiestas, adaptándonos a las actividades que más les gustan.

Lo mismo que tenemos que estar a la altura de las circunstancias y tirar para adelante cuando las dificultades aprietan, también tenemos que saber disfrutar cuando se nos ofrece la oportunidad de hacerlo. Y esto es lo que os invito a hacer a todas y todos: disfrutar de nuestras fiestas, y hacerlo desde la convivencia en paz, ahora que cada día más, la paz es un deseo y una realidad.

¡ VIVAN LAS FIESTAS DE SANTIAGO 2012!

Carlos Totorika Izagirre
Alcalde de Ermua

SANTIAGOS 2012



Jaitsi programa hau
zure smartphoner

PROGRAMA SANTIAGOS 2012

FIESTAS DE ERMUA

(del 14 al 27 de julio)

DÍA 14, SÁBADO

A las 9 de la mañana, CONCURSO DE PERROS DE MUESTRA en la campa de San Pedro de Mallabia, organizado por la sociedad de caza y pesca La verdad.

A las 10 de la mañana, en el Frontón de Cardenal Orbe, PRUEBA DE TIRO CON ARCO de libre participación, organizada por el club de tiro con arco Betiondo.

A las 10 de la mañana, JORNADA DE JUEGOS DE ROL Y ESTRATEGIA en Lobiano Kultur Gunea, organizada por el colectivo Draconia.



A las 4 de la tarde, en la plaza Cardenal Orbe, XVII. CAMPEONATO DE PARTIDAS RÁPIDAS DE AJEDREZ INTERPUEBLOS, organizado por Ermutarrak Xake Taldea.

A las 11,30 de la noche, en la plaza Cardenal Orbe, CONCIERTO a cargo del grupo Su ta gar.

DÍA 15, DOMINGO

A las 10 de la mañana, en la plaza San Martín, TORNEO DE BLOOD-BOWL, organizado por el colectivo Draconia.

A las 4 de la tarde, CAMPEONATO DE BOLOS de categoría nacional, en la bolera de San Pelayo. Organiza: Peña Bolística Montañesa

A las 7 de la tarde, en la plaza Cardenal Orbe, ROMERÍA a cargo del grupo Emepbo5t.

A las 10,30 de la noche, en el parque Marqués de Valdespina, FESTIVAL DE BERTSOLARIS, organizado por Deba-beheko Bertso Eskola, con la participación de Mikel Arrilaga, Beñat Ugartetxea, Alaia Martin, Maddi Ane Txoperena, Iñaki Aleman y Mikel Artola.

3



SANTIAGOS 2012



DÍA 18, MIÉRCOLES

A las 7 de la tarde, en la plaza Cardenal Orbe, **JUEGOS DE TXARANGAS** con la prueba de triatlón, organizados por la Comisión de Txarangas.

A las 9 de la noche, en la plaza Cardenal Orbe, **BOCADILLADA POPULAR**, con reparto de bocadillos y bebidas a precio simbólico, organizado por la Comisión de Txarangas.

A las 10,30 de la noche, en la plaza Cardenal Orbe, **CONCURSO DE CANCIONES DE TXARANGAS**, organizado por la Comisión de Txarangas. Fuera de concurso, intervendrá la Txaranga Irulitxa.

DÍA 19, JUEVES

A las 6 de la tarde, comienzo del **CAMPEONATO DE FUTBITO**, organizado por el colectivo Saltzaileak, en el Polideportivo Municipal.

A las 7 de la tarde, últimos **JUEGOS DE TXARANGAS** con la final de soka-tira y la prueba de cubos.

A las 10,30 de la noche, en el parque Marqués de Valdespina, organizado por Komite Internazionalistak, **CONCIERTO DE TANGOS** a cargo del grupo argentino El Cachivache.

DÍA 16, LUNES

A las 7 de la tarde, comienzan los **JUEGOS DE TXARANGAS** con las pruebas de mazorcas y pepino, organizados por la Comisión de Txarangas, en la plaza Cardenal Orbe.

A las 10,30 de la noche, en el parque Marqués de Valdespina, **CONCIERTO** organizado por Euskal Birusa, a cargo del dúo Napoka Iria.

DÍA 17, MARTES

A las 7 de la tarde, continúan los **JUEGOS DE TXARANGAS** en la plaza Cardenal Orbe con la prueba de soka-tira.

A las 10,30 de la noche, en el parque Marqués de Valdespina, organizado por Euskal Birusa, **ESPECTÁCULO DE CALLE** "Arra, arraraoa", a cargo del grupo Metrokoadrokoa.

SANTIAGOS 2012

DÍA 20, VIERNES

Hasta el 25 de julio, REPARTO DE CARTELES Y PEGATINAS en bares, comercios, locales para jóvenes, etc. con el lema "En Fiestas, por un ligoteo sano, eraso sexistarik ezi!", a cargo de la Plataforma por los Buenos Tratos.

A las 6 de la tarde, continúa el **CAMPEONATO DE FUTBITO** en el Polideportivo Municipal.

A las 6,30 de la tarde, en el frontón de la plaza Cardenal Orbe, **FINALES DEL CAMPEONATO DE PALETA**, organizado por el club de Paleta. (En caso de lluvia, esta actividad tendrá lugar en el Frontón Aritzmendi).

A las 10,30 de la noche, comenzará en la plaza Cardenal Orbe el tradicional **CONCURSO DE PLAY-BACK**, organizado por la Comisión de Txarangas.



DÍA 21, SÁBADO

A las 10 de la mañana, CAMPEONATO DE FUTBITO en el Polideportivo Municipal.

A las 10 de la mañana, desde la plaza Cardenal Orbe, **SALIDA de la IV. SUBIDA CONTROLADA URKO** 69tan ezetz!, organizada por Artarraí Mendiko Taldea.

A las 11 de la mañana, en la plaza Cardenal Orbe, **XIV. TORNEO DE PARTIDAS RÁPIDAS DE AJEDREZ** de libre participación, organizado por Ermutarrak Xake taldea.

A las 3,30 de la tarde, en Lobiano Kultur Gunea, Inicio del **I OPEN RALLYSLOT VILLA DE ERMUA**, organizado por el Club Slot de Ermua.

A las 4,30 de la tarde, en la plaza Cardenal Orbe, **X. CAMPEONATO POPULAR DE MUS**, organizado por el colectivo Afaltzaindia.

A las 7 de la tarde, PASACALLES de la Tuna de Magisterio de la Universidad de Burgos, organizado por los Centros Culturales.

A las 7 de la tarde, en la plaza Cardenal Orbe, **ALARDE DE DANZAS** a cargo del grupo Txindurri.

A las 11,30 de la noche, en la plaza San Pelayo, **CONCIERTO** a cargo del grupo El sueño de Morfeo.



DÍA 22, DOMINGO

A las 9 de la mañana, inicio de la fase final del **CAMPEONATO DE FUTBITO**, en el Polideportivo Municipal.

A las 9,30 de la mañana, se dará la salida desde la plaza Cardenal Orbe a la **XVII. MARCHA POPULAR DE MOUNTAIN-BIKE**, organizada por Urko Mendiko Txirrindulariak.

A las 10,30 de la mañana, organizada por Ermuko Txirrindulari Elkarte, **CARRERA CICLISTA** para cadetes, a nivel nacional, en el polígono Goitondo.

A las 11 de la mañana, en la plaza San Pelayo, **XV TROFEO "VILLA DE ERMUA" DE AUTOMODELISMO**, organizado por el Club Eztanda.

A las 12,30 del mediodía, nuevo **PASACALLES** de la Tuna de magisterio de la Universidad de Burgos.

A las 4 de la tarde, **CAMPEONATO DE EUSKADI DE BOLOS** de categoría veteranos, en la bolera de San Pelayo. Organiza: Peña Bolística Montañesa.

A las 6 de la tarde, en la plaza Cardenal Orbe, los Centros Culturales ofrecen un **FESTIVAL DE MÚSICA Y DANZA**, a cargo de los grupos Ntra. Sra. de Covadonga de Torrelavega (Cantabria), Danzas de Villabilla (Burgos), Aire Andalúz (Eibar) Y Tuna de Magisterio de la Universidad de Burgos.

Durante la exhibición, los propios Centros ofrecerán una **DEGUSTACIÓN DE PLATOS TÍPICOS REGIONALES**.

A las 10,30 de la noche, **CONCIERTO** de ritmos afro-cubanos con el grupo Mocongo Son, en el parque Marqués de Valdespina.

DÍA 23, LUNES (Día del niño/a)

A las 10,30 de la mañana, **CABEZUDOS** en la plaza Cardenal Orbe.

De 11 a 1 de la mañana y de 4 a 7 de la tarde, en la plaza Cardenal Orbe, **PARQUE INFANTIL**, acompañado de **TALLERES** organizados por la Comisión de Txarangas. (En caso de lluvia, esta actividad tendrá lugar en el Frontón Aritzmendí).

A las 5 de la tarde, la Comisión de Txarangas invitará a una gran **CHOCOLATADA INFANTIL** en la plaza Cardenal Orbe.

A las 7 de la tarde, **ESPECTÁCULO MUSICAL INFANTIL** "Kanpanolue 2" a cargo del grupo Eidabe, en la plaza Cardenal Orbe.

A las 10,30 de la noche, en el parque Marqués de Valdespina, el showman argentino Chacovachi presenta el **ESPECTÁCULO DE CALLE** "¡Cuidado!, un payaso malo puede arruinar tu vida".



SANTIAGOS 2012



DÍA 24, MARTES

A las 5 de la tarde, en la plazoleta del Patxi, **REPARTO DE GAFAS** a cargo del Servicio Municipal de Prevención de Drogodependencias con el lema : “¡Abre los ojos!, las drogas pasan factura”.

A las 7 de la tarde, en la plaza Cardenal Orbe, tendrá lugar la **PRESENTACIÓN DE TXARANGAS**, que contará con la animación de la Txaranga “Irulitxa”, continuando con el tradicional **DESFILE** por diversas calles de la localidad.

A las 10 de la noche, en el parque Marqués de Valdespina, organizado por Beti-Txarto, **FESTIVAL MUSICAL** con el siguiente programa :

A.D. (Brutal)
Komando Antilimako (Hard Punk)
Los Hermanos (Street Hardcore)
DJ Javierski
DJ Khri Ríos (Txitxarro /Blum Records)

A las 11 de la noche, en la Plaza Cardenal Orbe, **VERBENA** a cargo de la orquesta Nueva Alaska.

DÍA 25, MIÉRCOLES

De 4 a 6 de la mañana, se celebrará la **GAUPASA** con la orquesta Nueva Alaska.

A las 7 de la mañana, **GRAN CHOCOLATADA** en la plaza Cardenal Orbe, organizada por el Centro Cultural de Castilla-León.

A las 7,30 de la mañana, **PRUEBA DE BARRUS**, en el Frontón de Cardenal Orbe, organizada por la Comisión de Txarangas, con la colaboración del bar Zabal.

A las 8 de la mañana, **1ª SOKAMUTURRA** en el patio de Ongarai Eskola.

De 12 a 2 del mediodía y de 5 a 8 de la tarde, **PARQUE INFANTIL**, en la plaza San Pelayo.

A las 12 del mediodía, en la iglesia Santiago Apóstol, **MISA SOLEMNE** en honor del Patrón.

A las 12,30 del mediodía, **PASACALLES** a cargo de la Fanfarria El Despiste.

SANTIAGOS 2012



**¡Abre los ojos! Las
drogas pasan factura.**



**DROGA-ENPERKOTASUNEN
PREBENTZIOKO UDA
ZERBITZUA**

**Ireki begiak!
Drogatzeak ere badu
bere ordaina.**



A las 12,30 del mediodía, exhibición de **DEPORTE RURAL** en la plaza Cardenal Orbe que contará con las siguientes pruebas:

HARRIJASOTZAILES: Goenatxo II, Iñaki Perurena y Jesús Urrutia "Delioso"

AIZKOLARIS: Bihurri y Zelai II

JUEGOS DE IPARRALDE: Zelai-luze

COMPETICIÓN DE JÓVENES: Zelai III, Zelai IV, Bihurri II, Ureta.

A las 5 de la tarde, en el Frontón Aritzemendi, **PARTIDOS DE PELOTA A MANO DE CATEGORÍA PROFESIONAL:** Jaunarena-Larrinaga contra Eskurdia-L.Galarza y Xala-Laskurain contra Titín III- Merino II. Organiza el Club de Pelota.

A las 7 de la tarde, desde la plaza Cardenal Orbe, **PASACALLES DE GIGANTES Y CABEZUDOS** a cargo de la comparsa Ondalan.

A las 8 de la tarde, en la plaza Cardenal Orbe, tendrá lugar la **LARRAINDANTZA**, de libre participación.

A las 8,30 de la tarde, en la plaza Cardenal Orbe, **BRINDIS DE COMPROMISO A FAVOR DEL EUSKERA**, organizado por el colectivo Afaltzaindia.

A las 10 de la noche, en el parque Marqués de Valdespina, organizado por Beti-txarto, **FESTIVAL MUSICAL** con la participación de:

Mal abuso (Hardcore)
The New Moshky,s band (Versiones)
Nuestro deber (Hardcore)
DJ Fey
DJ David Mk (New Guass / Blum Records)

A las 10,30 de la noche, **ESPECTÁCULO DE CALLE** "Cabaret Elegance" a cargo del grupo Elegants, en la plaza de San Pelayo.

A las 11 de la noche, en la plaza Cardenal Orbe, **VERBENA** a cargo de la orquesta Diamante Show.

SANTIAGOS 2012

DÍA 26, JUEVES

A las 7 de la mañana, GRAN

CHOCOLATADA en la plaza Cardenal Orbe, organizada por el Centro Cultural Castilla-León

A las 7,30 de la mañana, PRUEBA DE BARRUS en el Frontón de Cardenal Orbe.

A las 8 de la mañana, 2ª SOKAMUTURRA en el patio de Ongarai Eskola

De 12 a 2 del mediodía y de 5 a 8 de la tarde, PARQUE INFANTIL, en la plaza de San Pelayo.

A las 12 del mediodía, en la plaza Cardenal Orbe, **HOMENAJE A LAS PERSONAS MAYORES Y ENTREGA DE PREMIOS** de los diferentes concursos organizados por el Hogar de Jubilados/as.

A la 1 de la tarde, en la plaza Cardenal Orbe, **CONCIERTO** a cargo de la Banda de la Escuela de Música Alboka.

A las 2 de la tarde, en el Frontón Aritzmendi, **COMIDA POPULAR**, organizada por el Hogar de Jubilados/as para sus socios/as.



A las 6 de la tarde, en el Frontón de Cardenal Orbe, **PARTIDOS DE PELOTA A MANO AFICIONADOS**: Elordi contra Calleja y Azpiri-Landaburu contra Eskurdia- L. Galarza. Organiza el Club de Pelota.

A las 7 de la tarde, desde la plaza Cardenal Orbe, inicio del **PASACALLES ERMUAN KANTUAN**, organizado por Euskal Birusa.

A las 7 de la tarde, en la plaza Cardenal Orbe, **ESPECTÁCULO DE PAYASOS** a cargo de Patxin eta Potxin.

A las 7 de la tarde, PASACALLES de la Txaranga "Irulitxa".

A las 7 de la tarde, PASACALLES a cargo de las txarangas locales.

A las 8 de la tarde, en la Plaza Cardenal Orbe, **LARRAINDANTZA**.

A las 10 de la noche, en el parque Marqués de Valdespina, organizado por Beti Txarto, **FESTIVAL MUSICAL** con el siguiente programa:

Deriva (Rock & Roll)
Basaki (Euskal rock)
Back Redding (Rock)
DJ Alexander M
DJ Diego González (New Guass / Zul)

A las 10,30 de la noche, tendrá lugar el **ESPECTÁCULO DE CALLE** "Anomalías magnéticas" a cargo de la compañía Markeliñe, en la plaza San Pelayo.

A las 11 de la noche, en la plaza Cardenal Orbe, **VERBENA** con la orquesta Bazter.

SANTIAGOS 2012



DÍA 27, VIERNES

A las 7 de la mañana, GRAN CHOCOLATADA en la plaza Cardenal Orbe, organizada por el Centro Cultural Castilla-León.

A las 7,30 de la mañana, PRUEBA DE BARRUS, en el Frontón de Cardenal Orbe.

A las 8 de la mañana, última SOKAMUTURRA, en el patio de Ongarai Eskola.

De 10 a 11,30 de la mañana, en la plaza Cardenal Orbe, reparto de arroz y comienzo del tradicional **CONCURSO DE PAELLAS** en las categorías infantil y adultos/as, organizado por la asociación gastronómica Lobiano con la colaboración de la asociación de comerciantes y hosteleros/as.

A las 11 de la mañana, en el parque Marqués de Valdespina, organizado por el Hogar de Jubilados/as, **REPARTO DE SARDINAS** para todo el mundo.

De 12 a 2 del mediodía y de 5 a 8 de la tarde, **PARQUE INFANTIL**, en la Plaza San Pelayo.

A las 12,30 del mediodía, PASACALLES a cargo de la Rustic Arlanzón Band.

A la 2 de la tarde, DEGUSTACIÓN de los platos presentados a concurso, continuando con la tradicional **COMIDA POPULAR**.

A las 6 de la tarde, en la plaza Cardenal Orbe, tendrá lugar la **ROMERÍA POPULAR**, a cargo de la orquesta Lotxo Taldea.

A las 7 de la tarde, PASACALLES a cargo de la Fanfarria Samasiku.

A las 7 de la tarde, FALLO DEL CONCURSO DE PAELLAS y ENTREGA DE PREMIOS, en la plaza Cardenal Orbe.

A las 7,15 de la tarde, AURRESKU POPULAR y LARRAINDANTZA, en la plaza Cardenal Orbe.

A las 8 de la tarde, **REANUDACIÓN DE LA ROMERÍA POPULAR**, a cargo de Lotxo Taldea.

A las 11,30 de la noche, RECIBIMIENTO de la Txaranga "Irulitxa" en la plaza Cardenal Orbe.

A las 12 de la noche, desde el parque de Ongarai, **FUEGOS ARTIFICIALES**, a cargo de Pirotecnia Zaragozana. A continuación, pasacalles de vuelta a la plaza Cardenal Orbe para entonar el AGUR JAUNAK.

A las 12,30 de la noche, FIN DE FIESTAS con la cantante Karina, en la plaza Cardenal Orbe.

Fotos: Ainhoa Lasuen

Portada: Manuela García. 1º premio concurso carteles de Santiagos 2012

SANTIAGOS 2012

BASES PARA EL CONCURSO PAELLAS SANTIAGOS 2012

- 1-** Podrán participar en este concurso todo tipo de cuadrilla, txaranga o grupo de personas que se haya inscrito previamente. Las inscripciones tendrán lugar el día 27 de julio en el kiosko de la plaza Cardenal Orbe, en horario de 10:00 a 12:00 h.
- 2-** La paella deberá ser elaborada y consumida en la vía pública el día 27 de julio. En el momento de la inscripción, se deberá facilitar un nombre y dos apellidos, un número de teléfono de contacto y el lugar donde se elaborará dicha paella.
- 3-** Por el hecho de participar, cada cuadrilla recibirá dos delantales por parte de la Asociación de Comerciantes y Hosteleros de Ermua, así como un paquete de arroz por cada 10 comensales.
- 4-** La organización no facilitará ningún tipo de útil de cocina (fuego, cazuelas, etc).
- 5-** La presentación de las paellas para la degustación del jurado se realizará en el kiosko de la Plaza Cardenal Orbe, entre las 14:00 h y las 15:00 h. del mismo día 27 de julio. En el momento de la presentación, cada txaranga senior, recibirá un lote de DOS botellas de vino como premio a su participación. Asimismo, cada txaranga infantil, recibirá dos botellas de refrescos de litro, también, como premio a su participación.
- 6-** El jurado se reserva el derecho a visitar el lugar donde se esté elaborando la paella.
- 7-** Los premios se repartirán en dos categorías: Senior e Infantil.
- 8-** En categoría Senior se otorgaran dos premios:
1º premio dotado de 500 € y detalle.
2º premio dotado de 200 € y detalle.
- 9-** Para la categoría infantil:
1º premio dotado de 150 € y detalle.
2º premio 50 € y detalle.
- 10-** El fallo del jurado será inapelable y será Comunicado a las 19:00 h. en la plaza Cardenal Orbe.
- 11-** La participación en este concurso implica la aceptación de las bases que lo regulan. Cualquier duda en la interpretación de las bases será resuelta por la Comisión Organizadora.



SANTIAGOS 2012